

# EL VALLE MIÑOR

Semanario independiente

ROQUE MIRANDA Y S. DE PENA

Admón.: Elduayen, núm. 18.

DEFENSOR DE INTERESES GENERALES

Número suelto 10 céntimos.

Año II.

Bayona: Domingo 19 de Julio de 1903

Núm. 41.

## Como siempre

Ha sucedido lo que era de esperar. Nuestro primer artículo comentando el presupuesto liquidado de gastos del año 1901, no agradó a los interesados. ¡Qué había de agrada!

No nos causa extrañeza su actitud, porque en España constituye enfermedad incurable el «critique Vd. lo que quiera, pero no me toque el sueldo». De sobra sabemos que por pedir economías en beneficio del contribuyente nos enajenamos las simpatías de todos los que viven y medran al amparo del presupuesto municipal. Pero poco nos importan estos enojos cuando del bien público se trata.

¿Y cómo no hemos de protestar en nombre de un pueblo agobiado por toda clase de impuestos y gabelas para sufragar excesivos y escandalosos gastos de los que nada, absolutamente nada, se beneficia?

Un corto número de paniaguados y compadres del cacique son los que se benefician con ellos a costa del pobre trabajador, y éstos son, por tanto, los que maldicen nuestra moralizadora campaña.

Y en vez de entregarse a la maledicencia y a desplantes de mal género, mejor sería, más leal y más práctico, que dijeran francamente que no les era posible admitir reducción alguna en sus sueldos, dejando sus puestos a otros que los desempeñaran por el tipo que hemos prefijado. De esta manera nos evitaríamos todos molestias y sacrificios.

Obrar de otro modo es demostrar hasta la evidencia que la razón está de nuestra parte y que pusimos el dedo en la llaga.

Y vamos ahora con

### OTRA PARTIDITA

Otra partidita... *serrana*, que figura en el segundo capítulo, bajo el título de:

**Material de escritorio, pesetas 874**

¡OCHOCIENTAS SETENTA Y CUATRO

PESETAS se gastan en material de escritorio!

!! . . . . !!

¡Qué derroche de papel, tinta, lápices, plumas y demás adminículos de escritorio, hacen en nuestro Ayuntamiento! Porque con ese dinero, sabiéndolo administrar, se puede comprar material para un lustro.

En tiempos de honrada administración, no alcanzaba este capítulo ni a la mitad siquiera de la suma a que asciende ahora, incluyendo en ella los gastos de elecciones, que hoy figuran por separado.

Además, es preciso tener en cuenta que el trabajo en las oficinas municipales ha disminuido, pues antes se instruían en los ayuntamientos los expedientes de quintas, trabajo que hoy se verifica en las diputaciones provinciales.

Y si esto es tan claro como la luz meridiana, si es verdad todo lo que

en estas líneas sostenemos, ¿quiere el Secretario hacer el favor de decirnos en qué se invierten esas OCHOCIENTAS SETENTA Y CUATRO PESETAS anuales?

Aún concediendo (que es mucho conceder) que se invirtieran al año *trescientas pesetas* en gastos de esa naturaleza, sin que por eso se notara la falta de material, no es cosa de poca monta el ahorro de QUINIENTAS SETENTA Y CUATRO PESETAS que podría hacerse, el cual unido a las *dos mil ciento sesenta y dos pesetas con cincuenta céntimos* de economías en sueldos de empleados, según demostramos en el anterior artículo tratando de esta materia, daría por resultado una disminución de gastos en los dos capítulos de que hasta ahora nos ocupamos de *dos mil setecientos treinta y seis pesetas cincuenta céntimos*.

¡Y cómo las agradecería el distrito!

## Verdades

Aunque es un deber de todos el decir la verdad para llegar al conocimiento exacto de los hechos, sin embargo parece cometer en España un cuasidelito la persona que tiene valor de narrar hechos ciertos, descubriendo de este modo la careta a los que quisieran permanecer en un continuado misterio, con perjuicio de sus convencinos.

Esto es lo que sucede hoy precisamente en nuestro pueblo con las personas puestas al frente de nuestra administración, contra toda la voluntad del vecindario, y por conveniencias de una política funesta.

Y ya expuesto esto observemos lo que tocante a administración y dirección de nuestro Municipio se refiere y podrán nuestros lectores deducir los motivos sobrados que tenemos para censurar y exponer a la exterioridad los hechos prácticos de estos nuestros gobernantes.

Nosotros no ambicionamos cargos ni queremos invocar banderías de partido que sirvan para escudar y atenuar nuestros hechos si fuesen censurables.

Nosotros solo queremos honradéz y moralidad en todo el distrito, y mientras esto no suceda, fiscalizaremos todos los actos públicos de nuestros gobernantes locales para que la opinión los juzgue.

En cuanto a la administración de nuestro actual Municipio, no necesitamos grandes esfuerzos para demostrar clara y evidentemente su desastrosa gestión.

Todos los vecinos contribuimos con nuestras cuotas más ó menos exageradas de consumos y déficit, para el sostenimiento de las cargas municipales y mejoras del distrito; en una palabra, para cubrir las diferentes partidas del presupuesto.

Ahora bien; preguntamos en un solo grito todos los vecinos del distrito, ¿dónde se hallan esas mejoras que pudieran disculpar algo las razones que ustedes tuvieron al gravar nuestras haciendas?

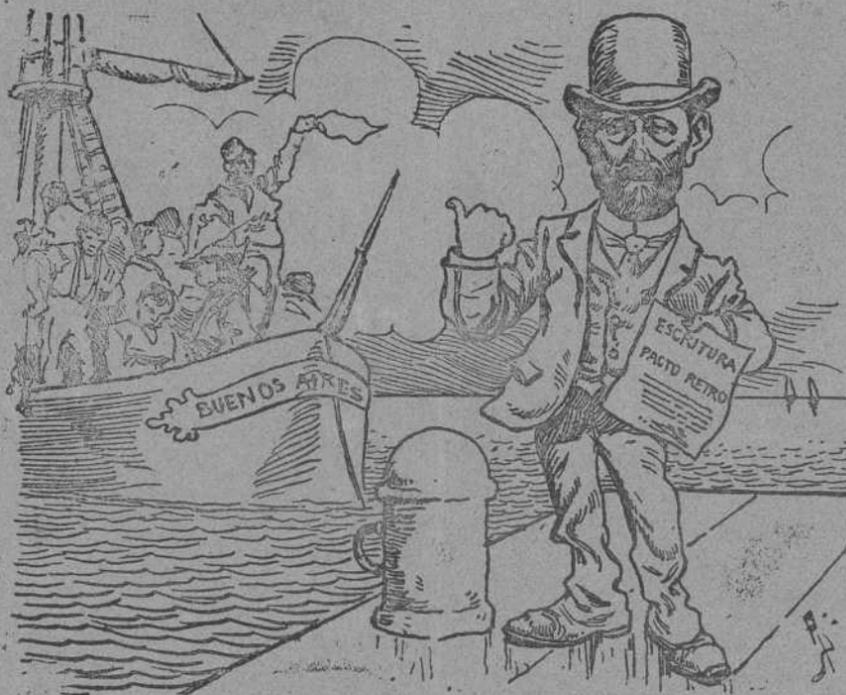
Para convencerse prácticamente no tienen nuestros lectores más que recorrer ligeramente el término municipal. Los caminos vecinales no existen, pues los que hay hállanse en tal abandono que se hace imposible el tránsito.

Las fuentes públicas sin inspección ni reforma alguna, exponiendo de este modo a que algún día suframos las consecuencias nocivas para la salud pública.

El alumbrado casi no existe en todo el año y deficientemente luce en esta época tan necesaria; aparte de la carencia absoluta de luz en parroquia tan concurrida y transitada en las horas nocturnas como lo es Santa Cristina, cuyos vecinos debieran exigir esta necesaria reforma por ser ellos los que mayormente contribuyen al sostenimiento de las cargas municipales.

No queremos proseguir por no hacer interminable nuestras quejas que a

## ¡Feliz viaje!



Yo los embarco a Ultramar  
que tengan ó nó dinero,  
pues de sus bienes me hacen  
*Escritura Pacto Retro.*

cada momento denuncian tantos hechos.

Lo que si podemos observar es que cuanto mayor es la miseria de este distrito, así es también mayor el bienestar material de los señores que nos gobiernan; es decir, que su riqueza está en razón directa con la pobreza y miseria del país en que se extiende su rallo de acción.

Tal es el estado actual de nuestro pueblo cada vez más corrompido si a tiempo no pensamos en atajar esta dolencia que acabará con nosotros en beneficio de unos cuantos explotadores.

Un vecino.

## "El Valle Miñor" En el juzgado de Vigo

El miércoles pasado compareció nuestro Director ante el señor Juez de Instrucción de este Distrito, á prestar declaración en el proceso incoado por supuestas injurias y calumnias inferidas al Juez municipal de esta villa, en dos sueltos que vieron la luz en las columnas de nuestro semanario.

El señor Barreiro se declaró autor real de los referidos sueltos, ratificando en todas sus partes los escritos que motivan el acto declaratorio, y de los cuales presenta pruebas inconcusas el Director de EL VALLE MIÑOR.

## Caprichos de un juez

Según noticias que refieren los periódicos de Marbella, parece ser que los habitantes de aquel distrito llamaron la atención del ministro de Gracia y Justicia acerca de lo ocurrido allí en las propuestas de jueces municipales.

Había cinco abogados en condiciones de desempeñar el cargo; ninguno de ellos fué incluido en terna por el juez de instrucción y primera instancia del partido, D. José Risueño.

Obrando éste como hombre á la moderna, de los que se han propuesto "europeizar" á España y sacarla de rutinas y antiguallas, debió parecerle que, mejor que cumplir con la ley, era seguir la corriente que da preferencia á los intereses económicos y mercantiles y á las clases que los representan, sobre las profesiones liberales, las carreras universitarias y los títulos académicos.

En su virtud, el señor Risueño prescindió de los cinco abogados y formó la terna de Marbella con un comerciante, un hermano y coparticipante del arrendatario de consumos y un propietario de la ciudad. El comerciante iba en primer lugar; en él ha recaído el nombramiento.

Pero dos de los preferidos han interpuesto el correspondiente recurso, creyendo, sin duda, que la "europeización" de Marbella no debe ir tan de prisa como el señor Risueño se propone, mientras esté vigente una ley que les reconoce preferente derecho á los cargos de jueces municipales.

¿Será ese recurso atendido? ¿Será desestimado? Los que aún confían en la justicia y conocen la rectitud del señor Vázquez, presidente de la territorial de Granada, cuentan con lo primero. Los que saben como las gasta el caciquismo y hasta dónde llega su influjo sobre todos los poderes y organismos del Estado, aseguran que no; que el comerciante será juez municipal y que los abogados de aquel Colegio deben ir pensando en dedicarse para el bienio próximo á vender fideos, si quieren figurar en terna.

La población de Marbella aguarda con interés y curiosidad la resolución de este asunto.

## Á Pepito Perez

Hace tiempo deseaba dirigirte desde este semanario algunas líneas, encaminadas á hacer desterrar de tu imaginación las ideas que puedas tener de animosidad, por parte de un amigo, que como yo, siempre supo guardarte las más altas consideraciones sociales.

Pero trasladándome al terreno político, te diré que no soy yo sino la opinión, la que no se cansa de censurarte al observar tu historia política, que ha servido para perjudicar á este pueblo, cuyo nombre quieres tanto invocar creyendo que con él, podrias justificarte y defenderte de las justas censuras que te dirigimos.

Verdaderamente, no puedo comprender como tus buenos amigos, no te aconsejaron á tiempo ya que tan ciegamente marchabas; y de ese modo, asesorando tu criterio con ellos, podrias haberte evitado molestias y disgustos de cierta índole, retirándote á tu casa ya que afortunadamente, tu posición independiente, no hace dudar que quieras vivir del chanchullo, poniendo tu conducta en tela de juicio, sino como autor, al menos como cómplice ó encubridor.

No creo tampoco á tus años que la vanidad haya sido la que te haga estar tan pegado al cargo que desde largo tiempo ocupas, porque esto aún tendria algún fundamento si estuvieses ahí por la unánime voluntad de un pueblo que te aclamase, y sobre todo, si con un carácter enérgico y activo te impusieses para llevar la moralidad administrativa á la casa del pueblo que tanto frecuentas.

Pero si aparte de esto, y no queriendo jamás sacrificar tu bolsillo (quizás para hacer un buen testamento) tienes que mendigarlo de aquéllos para quienes sería aún poco todo el dinero del distrito, ¿qué concepto quieres que formemos de ti, las personas que te apreciamos?

Recuerdo que cuando la célebre elección en que por circunstancias no ignoradas por tí fué reelegido presidente de este Ayuntamiento (el de siempre) nuestro activo, laborioso, inteligente y culto alcalde D. Francisco Blanco, y en cuya elección fuiste tú también reelegido en el honroso cargo de primer Teniente alcalde, reservándoseme para mí, por razones políticas, y órdenes superiores, el de segundo Teniente alcalde, recuerdo repito, que una vez verificada la elección me propusisteis tú y tus amigos (con objeto de contentarme con un caramelo como á los niños) que acercándose la temporada de verano y como se anunciaba en aquella fecha la venida de muchos personajes de la alta política á Montereal, sería conveniente me hiciese yo cargo de la Alcaldía, sin duda, para que tu físico y el de tus amigos no se ruborizasen ante la presencia de aquellas primeras figuras de nuestra política.

Mi contestación ya sabes cual fué, pues no quería yo pasar por el calificativo que á ti la opinión te atribuye de *alcalde de verano* con mucha razón.

Todo esto lo refiero para que la opinión se entere, pues llegó el tiempo de decir la verdad que con ella siempre marcharemos.

Elogio tu conducta en el Hospital y hubieras sido un gran Administrador de aquel establecimiento benéfico dado tu entusiasmo y sentimientos caritativos en proteger al desvalido, siquiera sea esa protección con dinero ajeno; pero tienes que convencerte que en lo demás eres un mal hijo del pueblo que contribuyes sino directamente, al menos de un modo indirecto á su ruina.

Me llamarás loco, que me aruinaré y que he descendido mucho en el nivel

social, pero esas apreciaciones en una autoridad y criterio como el tuyo, se eclipsan ante los que, inspirados en superiores ideales políticos y hombres de reconocido talento, aprueban y defienden mis hechos.

Un bayonés.

## El tiempo

¡Vaya con don Julio Estío *Cáucula* de Veraniego las bromitas que se gasta con el estado atmosférico! Ó está muy mal humorado ó tomarnos quiere el pelo. Cuando no hace aún ocho días que el gran conductor eléctrico nos habla de insolaciones en países extranjeros; de que en Madrid y en Sevilla semeja aquello el infierno con los candentes tizonos que enciende Pedro Botero; de que es imposible ya resistir ropa en el cuerpo y se ha de dictar un bando que permita andar en cueros, cubriendo solo las formas por la moral y el aseo, se nos apea don Julio con una crisis del tiempo sin anunciar la *Gaceta* tal cambio de ministerio diciendo "agua vá" ¡*El diluvio!* y ¡*el desagüe* caballeros! ¡Vaya un modo de llorar las nubecillas del cielo! Sepa usted tío *Cáucula* ó tío carnal de febo,

que si á *doña Primavera* le hemos sufrido en silencio las granizadas y escarchas de su nevado gobierno, fué, porque siendo señora no ha querido el sexo feo hacer un escándalo hache sublevando al parlamento, que pudiera interpretarse como falta de respeto; máxime aquí en esta tierra que la mujer lleva el cetro. A usted no le soportamos tal abuso deshonesto, pues llover en el verano es vicio de lo más feo. Por lo tanto le ordenamos al señor del veraneo, decrete grandes calores que se derritan los huesos y haga huir del interior á la gente de dinero para las playas gallegas á bañarse y tomar fresco; sobre todo á nuestra villa de Galicia el mejor pueblo, por su preciosa campiña panorámica lo más bello, que madre Naturaleza prodigó en el mundo entero; por el trato de sus gentes afable, sencillo, ameno; por las puras áureas brisas, leves como el casto beso, de encantadora sirena que tiene la mar por lecho y entre sábanas de espuma se entrega tranquila al sueño; porque su "Palma" es la palma de los sitios de recreo; por sus frondosos pinares, por sus elevados cerros, porque tiene una "Concheira" que es la antesala del cielo.

\*\*

Y ahora señor de Verano pues sabes lo que es mi pueblo, mira bien como te portas y procura andar derecho sinó quieres que el Otoño presto á entrar en el gobierno, te robe la jefatura y disuelva el parlamento y el *descuaje* estacional parta á todos por el medio.

JOSÉ MARIA BARREIRO.



## La agricultura en el mes de Julio

El mejor tiempo de Julio es el que empieza, primera década, con vientos vivos y frescos que activan sin exceso la maduración del trigo y otros cereales, sin que perjudiquen mucho en dicha época las lluvias, siempre que no sean pertinaces; después hasta el fin conviene el tiempo claro de cielo despejado y calor creciente hasta el final, para la buena granazón de las plantas indicadas y desarrollo normal del maíz, patatas, mijo y otros cultivos de verano.

Las lluvias en la primera década facilitan prodigiosamente el crecimiento de las plantas indicadas y la fructificación de los manzanos, castaños y nogales, así como en el resto del mes perjudican notablemente los riegos naturales, tanto más cuanto que suelen presentarse con carácter torrencial y con formación de granizo, que si no encarece, al que pilla empobrece, produciendo en general más daño que beneficio, por eso dice el adagio:

Por la Santa Margarita,  
Más que dá la lluvia quita.

## Labranza

La principal faena del agricultor en el presente mes es la recolección ó siega de los cereales y el desgrane ó trilla de los mismos. La primera se hace en nuestra región con la hoz, generalmente de filo, cuando se conseguiría mejor resultado con la dentada ó con la guadaña; esta última no tiene buena aplicación en las mieses encamadas. También podría verificarse esta importante faena con las máquinas segadoras, pues el inconveniente de la extremada división de la propiedad podría ventajosamente neutralizarse por medio de las comunidades de agricultores y adquisición de máquinas comunales para todos los de un término municipal cuando menos.

Efectuada la recolección y formados los «palleiros» teniendo cuidado de que se desequen antes los «mollos», procede dar una labor de arado poco profunda á los rastros, siempre que la tierra se encuentre en buena «sazón» ó tempero, á fin de enterrar las semillas que hay en el suelo y las de plantas forrajeras que se siembran para preparar una buena «otoñada», esto es: poner unas y otras en condiciones de que germinen y produzcan abundante hierba á fines de otoño y primeros de verano cuando los prados van disminuyendo en su rendimiento.

En el presente mes, durante el cual se encuentran en plena producción los prados, no debe olvidar el agricultor las penalidades que ha sufrido en el invierno para alimentar sus ganados, y hará bien en segar ó henificar el exceso de forrajes para prevenirse contra la escasez que luego sucede á la época de abundancia. No olvide que:

La abundancia de hierba henificada  
Hace pasar muy bien al cucho la inver-  
[nada.

## Horticultura

En la huerta se pueden sembrar todavía todas las legumbres y hortalizas que tardan menos de cuatro meses en dar sus productos. Se atan escarolas y lechugas para que blanqueen y se hagan más jugosas.

Se empieza la recolección de algunas judías verdes para verdura ó ensalada y los guisantes que ya empiezan á estar en sazón para consumir en fresco, cuidando de conservar los frutos de la parte inferior de la planta por ser los mejores para obtener otras tempranas y productivas.

Todos los cultivos hortícolas deben

regarse profusamente, cual lo demandan las plantas en esta época de calor excesivo para desarrollarse y producir con provecho, y como lo sintetiza el aforismo del conde de Gasparín.

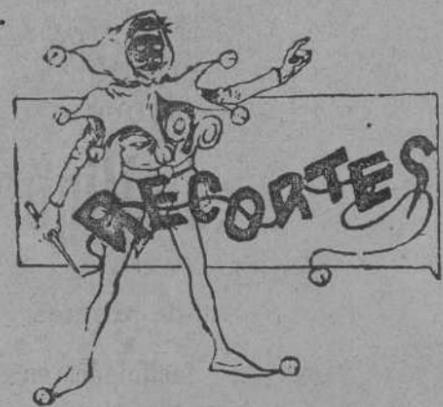
Calor más humedad, igual a producción;  
Calor más sequedad, igual desolación.

### Arboricultura

El arboricultor empieza en este mes a ver el logro de sus afanes, con la maduración de albaricoques, peras y algunas manzanas y otros frutos tempranos que no debe recolectar hasta que estén bien sazonados, pues el daño que se causa a los árboles quitándole la fruta verde, es mayor que el beneficio reportado por dichos frutos.

A todos los árboles, y muy particularmente a los cultivados en espalderas, deben quitárseles las ramas chuponas y abiertas y afianzar en la dirección adecuada las que estén en mala situación. En la viña conviene y dar una labor de bina y repetir el azufrado o el sulfatado si persistieran los síntomas de enfermedades criptogámicas.

ZEAS NANRE.



La temperatura del Ayuntamiento sufre cambios bruscos efecto del tiempo que en esta semana está algo revuelto. Salón de sesiones: un lago de hielo; ¡que frío se siente en el parlamento! ediles de escarcha temblando de miedo con jabre y estopa relleno el cerebro. La Secretaria: calor con exceso; subiendo el mercurio por cima del cero hasta los cien grados... y siguen tan frescos; —que de la freseura el colmo es por cierto.— Allí el secretario cacique funesto señala el destino que sigue mi pueblo; y algunos farsantes se prestan al juego plantando sus firmas en el presupuesto y en otros escritos que decir no quiero hasta que no baje el mercurio al cero. ¡Bonito, bonito, bonito está el tiempo!

Ahora un *tijeretazo* en prosa vil con todas las agravantes circunstancias sin omitir la de *nocturnidad*, dirigido a mi buen amigo Perez Velasco. Sub-rayo la frase nocturna, porque en el concierto del viernes, se me quejaron las chicas, del punible abandono en que tiene nuestro municipio, la mejor calle del pueblo. ¡Por ellas señor Teniente alcalde! ¡Por esos palmitos de cielo, estrellitas transportadas de la azul techumbre a nuestra coquetona villa!

¡Por esos angelitos sin alas!  
¡Ay! yo quisiera no tener más que motivos de elogio para el distinguido Pepe; pero ¡ay!—ya empiezo a quejarme—no hace nada, nada... nada... nada, porque te ahogas en el mar de los desaciertos; revuelto oleaje impulsado por Neptuno (el cacique) para avasallar con su torrente impetuosa, el campo de la Justicia, la Razón y la Verdad.

Todo lo que se sale de madre es terrible amigo Velasco, y el cacique bayonés que te manda, gobierna y domina, está fuera de madre hace tiempo.

Vuelvan las aguas al cauce; que en ese estado anormal las cosas, el pueblo, un día también se va a desbordar.

Diálogo cogido al vuelo.

—Me parece que llueve esta noche, y a los de EL VALLE se les agua el concierto.

—Ojalá cayeran rayos y centellas.

—¡Já, já, já! mira, mira aquella nubecita que pasa por encima del monte de la *caravela* las intenciones negras que lleva.

—Sí, sí... ¡ay!

—¡Ay!!

!!! . . . . . !!!

Y efectivamente, llovió; pero la Providencia que está con EL VALLE y con el pueblo, y VALLE y pueblo son una misma persona, un mismo deseo, una misma voluntad, permitió,—con el natural disgusto de los dos actores del anterior diálogo—que se verificase el concierto y la apertura del «Salón VALLE MIÑOR».

Me dicen—yo no lo creo—que el cacique y sus *compinches*, tenían preparados varios carros de jabre para dar comienzo al arreglo de la calle de Elduayen, y que por haberlo pedido *Cascabel* en sus *Recortes*, ni hay arreglo ni jabre.

¡Muy bien! el hecho, desear cierto, no necesita comentarios; yó lo siento por el pueblo pero me felicito por mí. Y digo que me felicito, porque empeñados esos señores en hacer lo contrario de cuanto yo les pida, si tan estúpidamente piensan, estamos de enhorabuena, porque yo les suplico, ruego y encarezco, que no suelten nunca la teta municipal.

Con seguridad que esta tarde ya no queda un mamífero en el municipio.

¡Votalle *farina* ó *caldo*!!

Pues como los ministros del «Rey que rabió» dirán: hagamos todo ¡todo! menos dimisión.

CASCABEL.

## Los festejos

*El viernes como habíamos anunciado, a pesar de lo desapacible del tiempo, se verificó el primer concierto de la temporada y la apertura del bonito «Salón VALLE MIÑOR».*

*La calle de Elduayen iluminada a la veneciana ofrecía un aspecto rucan-*

*tador; a la entrada de ésta, leíase en una gran farola blanca el siguiente letrero: «El pueblo a los forasteros». Tras una salva de bombas reales dió principio la banda popular a su anunciado programa, el que supo interpretar con gran afinación y maestría.*

*La concurrencia era numerosa y nuestra imprenta fué honrada con la visita de muchas personas pertenecientes a todas las clases sociales. El «Salón del VALLE» resultaba pequeño para dar cabida a las distinguidas señoras y caballeros que con orgullo nuestro, lo asaltaron, y cuyos nombres no publicamos por no caer en omisión involuntaria.*

*¡Resultó una fiesta espléndida!*

*El próximo miércoles 22 tendrá lugar el segundo concierto de la temporada en el cual ejecutará la banda popular el siguiente—*

### PROGRAMA

- 1.º «Cascabel» pasodoble.
- 2.º «Inesita» mazurka.
- 3.º Potpourri de la zarzuela «El Bateo».
- 4.º «Exposición» vals.
- 5.º Fantasía de la ópera «Favorita».
- 6.º «Madrid Cómico» jota.
- 7.º *Muñeira*.

## Sección poética

### MI AMOR

*¿No conocéis a la que tanto adoro?  
Es más bella más pura y más hermosa  
que la naciente y encaudada rosa  
que el sol entreabre en sus rayos de oro.*

*Esclava de mi amor, llora si lloro;  
cuando dichoso soy, ella es dichosa;  
y, aunque como mujer es caprichosa,  
también como mujer vale un tesoro.*

*Todos la conocéis, aun no ha podido  
su imagen, tan amada y tan querida,  
borrar de vuestras almas el olvido.*

*De igual suerte que yo, real ó fingida,  
todos la habéis amado y conocido:  
¡quiénno ha soñado un ángel en la vida.*

VICENTE COLORADO.

## Temporada de verano

### Los que llegan

Excm.a Sra. Marquesa del Pazo de la Merced, Excmo. Sr. D. Julian Calleja, D. Fabriciano Rodríguez Soto y familia, D. Luis Arguindey y familia, D.<sup>a</sup> Carmen Martín Oliva viuda de Carues y familia, D. Manuel Nogueira y señora, D. A. Covarsí y familia, D. Manolo Troncoso, D. Adolfo Troncoso y familia, D.<sup>a</sup> Mercedes R. de la Escalera, Sr. Marqués de las Claras y familia.

## Noticias

El viernes 24 se celebra en Sabarizla fiesta de Santa Cristina patrona de aquella parroquia; además de la banda contratada por el señor Abad Párroco, asiste la popular de Bayona llevada por los mozos para dar más lucimiento a la fiesta.

Hállase completamente restablecido de la dolencia que le aquejaba, nuestro querido Director D. José María Barreiro.

De regreso de su viaje de boda llegó a Bayona el martes 14 nuestro querido amigo D. Manuel Nogueira y esposa. Con tal motivo la banda popular le saludó esa noche con una serenata.

El próximo domingo 26 se celebra en la parroquia de Parada la festividad de Santa Ana.

Ha sido contratada por los mozos de Nigran para la fiesta de San Félix, la banda popular de Bayona.

El viento huracanado que se dejó sentir el viernes pasado, ha destruido casi totalmente los maizales del valle.

Nuestro querido amigo, D. Manuel Posada, alcalde de Vigo, ha sido nombrado, por S. M. el Rey de Portugal, Caballero de la Real Orden Militar de Nuestro Señor Jesucristo.

La real carta le fué entregada al señor Posada por mediación del cónsul de Portugal.

Reciba el agraciado nuestra cariñosa felicitación.

Según lo dispuesto en la ley de reclutamiento, el día 1.º de Agosto debe efectuarse el ingreso en caja de los mozos del reemplazo actual.

Los interesados deben presentarse en los ayuntamientos de su residencia a recoger los pases que le han de ser entregados.

Llamamos la atención del Sr. Sobrestante de Obras Públicas acerca del estado lamentable en que se encuentra el trozo de carretera comprendido entre Sabariz y la proximidad de Santa Marta, pues a causa del mucho tránsito de carros para la fábrica de maderas y las obras en construcción que allí se realizan, es punto menos que imposible atravesar aquella vía, y aunque sabemos que el presupuesto es muy pequeño en España para lo que reclaman estos servicios desearíamos que dicho señor Sobrestante ordenase aunque fuese preventivamente la reparación del referido trozo.

Acaba de ser instalado en el edificio que ocupa la imprenta de EL VALLE MIÑOR, un curioso aparato que por «diez céntimos» despacha tarjetas postales. El automático servidor del público cuenta con un surtido variadísimo de postales con vistas de Bayona y del resto de España.

Según leemos en un periódico de la Habana (Isla de Cuba) ha celebrado su beneficio en uno de los teatros de aquella capital el maestro Marin Varona, autor de la música de la zarzuela «El Brujo» de cuyo libro es autor nuestro Director D. José María Barreiro.

Las cuatro obras puestas en escena con gran éxito fueron las siguientes: «Al romper la molienda», «El Brujo», «La noche de San Juan» y «El mundo al revés». De todas estas obras es autor el Sr. Barreiro, Director de EL VALLE MIÑOR.

Imprenta de EL VALLE MIÑOR

# Farmacia Moderna

— DE —

( JOSÉ BARREIRO ALVAREZ )

Productos químicos puros y garantizados, aguas minerales y especialidades farmacéuticas. Completo surtido en fotografía, perfumería y drogas.—Papeles pintados para decorar habitaciones, azulejos, mosaicos, papel transparente para vidrios, etc.

Gran surtido en trajes de aguas, betas de esparto y sineiras, cuerdas de cáñamo y abacá blancos y alquitranados, motones, anzuelos, alquitranes, breas, azufre cañon, lonas, palangres, hilos, clavos, redes en comisión y todo lo que se relaciona con el arte de pescar.

## Chalet

Con agua potable, preciosas vistas á la mar y campiña, se alquila uno sin amueblar en BAYONA, bien por años ó por la próxima temporada de verano. Darán razón en la imprenta de este periódico.

“ La Abundancia ”

— DE —

CÁRMEN VARELA

Gran establecimiento de Ultramarinos, el más surtido de esta villa.

Almacén de calzado de todas clases y ferretería.

Calle Ventura Misa--Bayona

## Tahona

— DE —

Ricardo Fernández

Pan fresco á todas horas.  
Elaboración fina.

Bayona - Sabariz.

## Sastrería “Moderna”

— DE —

José Lopez y Lopez

SABARIZ

Nuevo taller de sastrería.  
Trajes desde 30 pesetas en adelante.  
Gran surtido en géneros para la presente temporada.

Casa de Da. Filomena Vidal.-SABARIZ

## EL POMBÁL

Fábrica de Gaseosas

— ( DE ) —

SANTALLA y LEAL  
BAYONA

## HOTEL “ROMA”

— DE —

Calle Angel Urzáis - Remigio Eloy - BAYONA

Este acreditado establecimiento se halla situado á la entrada del pueblo y con vistas al mar.

AMPLIAS HABITACIONES Y SERVICIO ESMERADO

## LA PALMA

Gran Hotel y Restaurant

— DE —

JUAN SAAVEDRA

El más próximo al balneario; cómodas y amplias habitaciones.

Servicio esmerado.

## EL UNIVERSO

GRAN TIENDA DE ULTRAMARINOS  
Y OBJETOS DE BAZAR

La Casa que mejores géneros tiene y que más barato vende.

Pruebe el público y se convencerá. No equivocarse.

Calle ELDUAYEN Núm. 14

(frente á la carretera)

NOTA — Depósito de las pastas de Linaza y de Coco, el mejor y más barato alimento para toda clase de animales.

## Hotel Suizo

DE

«( MANUEL GONZALEZ )»

Situado en el centro del pueblo con vistas á la bahía. Grandes comodidades y esmerado trato.

## Se alquilan

Todas ó parte de las casas que ocupó el *Hotel Madrid* en esta villa. Su dueño informará.

## El Banco de Vigo

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital 5.000.000 de pesetas

Ofrece las mayores facilidades en asuntos de Banca y Bolsa.

ESPIDE Cheques, Letras, Cartas de Crédito sobre España, Francia, Italia, Inglaterra, Repúblicas Hispano-Americanas y la de los Estados Unidos de América.

NEGOCIA Cheques y Letras sobre plazas bancables de Inglaterra, Francia, Italia, Estados Unidos, y en España, sobre todas las ciudades, villas y pueblos.

ABRE CUENTAS CORRIENTES y admite imposiciones con el 1, 1½ y 2 p<sub>3</sub> interés anual según plazo.

CONCEDE créditos en cuenta corriente con garantía de valores públicos é industriales y personales con una sola firma.

PIGNORA efectos cotizables en Bolsa ó lo que es igual, presta sobre papel del Estado.

COMPRA Y VENTA de efectos públicos, Monedas y rentas extranjeras en las Bolsas de Madrid, Barcelona, Bilbao, París y Londres.

DESCUENTO Y COBRO de títulos amortizados y cupones.

En su Caja que reúne todas las condiciones de seguridad contra incendios y escalos, admite en depósito valores españoles y extranjeros, alhajas, monedas y documentos públicos mediante resguardos de valores en custodia, que entrega á los depositantes y que solo éstos podrán extraer.

### CAJA DE AHORROS

Admite imposiciones desde 1 peseta hasta 5.000 al 3 p<sub>3</sub> de interés anual.

#### Sucursales:

Pontevedra, Redondela, Tuy, La Guardia, Porriño y Villagarcía.

## Imprenta de “ El Valle Miñor ”

En los talleres que esta casa recientemente ha instalado se confeccionan toda clase de trabajos pertenecientes al ramo. Especialidad en tarjetas y esquelas mortuorias.

Elduayen 21 - BAYONA - Elduayen 21